

B ドイツ語 1 第 18 回 講読: 教科書第 8~9 段落

範囲: 教科書『社会と科学の関係』第 8-9 段落、S. 8-10 (CD トラック 9-10)

教科書の補足説明:

S. 8

• Wenn von der so überaus erfolgreichen wissenschaftlichen und technischen Entwicklung
in den fünfziger Jahren die Rede ist, …副詞節

(主語) (動詞)

müssen zwei weitere Gebiete noch erwähnt werden, …主文

(助動詞) (主語) (過去分詞) (受動)

in denen Fortschritte größten Ausmaßes erzielt worden sind …関係代名詞節 1

(主語) (過去分詞) (受動) (現在完了)

die aber in den Programmen der Lidauer Tagungen erst später ihren Niederschlag

(主語)

(目的語)

gefunden haben. …関係代名詞節 2

(過去分詞) (現在完了)

* von *et*³. die Rede sein *et*³.について話題になる

** 関係代名詞 in denen, die とともに先行詞は zwei weitere Gebiete と考えられる。

S. 9

• Es handelt sich um die Molekularbiologie und um die Weltraumforschung. …主文
(主語) (動詞)

* es handelt sich⁴ um *et*⁴.の構文。 (⇒文法教科書 S. 58)

• Schon im Anfang der fünfziger Jahre war es gelungen, …主文

(過去完了) (主語) (過去分詞)

den molekularen Grundstrukturen der lebenden Organismen auf die Spur zu kommen.

(目的語)

(zu 不定詞)

…zu 不定詞句

* zu 不定詞を先取りする仮主語の es。 (⇒文法教科書 S. 67)

** *et*³. auf die Spur kommen *et*³.の手掛かりをつかむ

• Die von Watson und Crick im Jahre 1953 entdeckte Kette der Nukleinsäure wurde

(主語=冠飾句)

(受動)

der Ausgangspunkt einer Reihe wichtiger biologischer Untersuchungen, …主文

(述語補足語)

mit denen die Vorgänge bei der Vererbung, bei der Bildung der Eiweißmoleküle,

(主語)

(列举)

(列举)

bei vielen anderen Prozessen weitgehend aufgeklärt werden konnten. …関係代名詞節
(列挙) (過去分詞) (受動) (助動詞)

・ Die Molekularbiologie bildet heute im selben Sinne die Grundlage der ganzen Biologie,
(主語) (動詞) (目的語) …主文

wie die Atomphysik als die Grundlage der ganzen Physik gelten kann. …副詞節
(主語) (不定詞) (助動詞)

* wie に導かれる副詞節は「～のように、～と同様に」の意味。

** als ~ gelten ~と見なされる

・ Der Vorstoß in den Weltraum war von Anfang an
(主語) (動詞)

ein weitgehend technisches Unternehmen. …主文
(述語補足語)

* von Anfang an は「当初から」の意。あとの an は形容詞ではなく副詞。

・ Die im Krieg entwickelten Raketen konnten so weit verbessert …主文 1
(主語 1=冠飾句) (助動詞) (過去分詞 1)

und ihre Geschwindigkeiten [konnten] so weit gesteigert werden. …主文 2
(主語 2) (過去分詞 2) (受動)

daß sie die Erde verlassen konnten. …副詞節
(主語) (目的語) (不定詞) (助動詞)

* この dass は結果を示す用法。「その結果～」。

・ Der erste im Jahr 1957 von russischer Seite in eine Erdumlaufbahn gesteuerte Satellit „Sputnik“
(主語=冠飾句)

wurde der Anlaß für einen mit äußerster Anstrengung unternommenen Wettlauf
(動詞) (述語補足語=含冠飾句)

der beiden Großmächte Rußland und USA, …主文
(述語補足語続)

die um den Vorsprung in der Beherrschung der für Weltraumfahrten notwendigen
(主語)

Technik kämpften. …関係代名詞節
(動詞)

* um et⁴. kämpfen et⁴.を求めて戦う

連絡先など

講師のメールアドレス: tokan@nifty.com 講師のウェブサイト: <http://hhasegawa.la.coocan.jp/>

授業のウェブサイト (進捗表示、配付資料あり): <http://hhasegawa.la.coocan.jp/lecture/2018/2018tusBDeutsch1.html>